

Dohoda

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o dopravnom charaktere ciest prechádzajúcich cez spoločnú štátnu hranicu

Vláda Slovenskej republiky a vláda Maďarska (ďalej len "zmluvné strany")

- odvolávajú sa na základné zásady Európskej únie o voľnom pohybe osôb, služieb, tovaru a kapitálu, ako aj na Schengenskú dohodu,
- usilujúc sa o rozvoj a posilnenie vzájomných dobrých susedských a priateľských vzťahov,
- s ohľadom na historické kontakty a rozvojové potreby regiónov nachádzajúcich sa v oblasti spoločnej štátnej hranice,
- majú na zreteli vzájomný význam rozširovania medzinárodného cestovného ruchu, obchodu a dopravy,
- so zvláštnym zreteľom na vytvorenie podmienok nerušenej dopravy pre medzinárodnú a obojstrannú cezhraničnú dopravu,

dohodli sa takto:

Článok 1

- (1) Táto dohoda sa vzťahuje na definovanie charakteru cestných priechodov cez spoločnú štátnu hranicu z pohľadu ich dopravného významu, na podporu a uspokojenie požiadaviek spoločenských a hospodárskych potrieb obcí, miest a regiónov na oboch stranách spoločnej štátnej hranice.
- (2) O budovaní diaľnic, rýchlostných ciest a ciest I. triedy na slovenskej strane, ako aj mostov o celkovej konštrukčnej dĺžke väčšej ako 30 m sa zmluvné strany dohodnú v každom prípade osobitne.
- (3) Zoznam existujúcich a plánovaných cestných priechodov cez spoločnú štátnu hranicu je v prílohe k tejto dohode.

Článok 2

- (1) Zmluvné strany podporujú, aby vyznačenie trasy ciest prechádzajúcich cez spoločnú štátnu hranicu, prípravu investície, spôsob výstavby, prevádzky a údržby, ich dopravný charakter, resp. spôsob zmeny technických parametrov existujúcej cesty, s výnimkou ciest uvedených v článku 1 ods. 2, stanovili vlastníci, resp. správcovia ciest v dohode podľa vlastných potrieb a zámerov rozvoja, so zreteľom na príslušné technické a právne predpisy územne príslušného štátu, ako aj na obsah tejto dohody.

- (2) Finančné zdroje na investorskú činnosť, výstavbu, rekonštrukciu, prevádzku a údržbu bude zabezpečovať vlastník komunikácie, resp. organizácia poverená správou ciest.

Článok 3

Cestné priechody môže používať bez obmedzenia ktokoľvek za podmienok dodržania tejto dohody, Schengenskej dohody a medzinárodných, ako aj vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 4

Príslušným orgánom na vykonávanie tejto dohody je v oboch štátoch zmluvných strán ministerstvo vedené ministrom zodpovedným za dopravu (ďalej len „príslušný orgán“).

Článok 5

- (1) Nové cestné a mostné prepojenia spoločnej štátnej hranice nezmenia jej priebeh.
- (2) V zmysle platných medzinárodných zmlúv medzi Slovenskou republikou a Maďarskom, pred začatím všetkých prác týkajúcich sa štátnej hranice, je potrebné stanovisko Spoločnej slovensko-maďarskej komisie pre zameriavanie a vyznačovanie štátnych hraníc a v prípade, ak štátnu hranicu tvoria rieky, plány musia byť predložené na vyjadrenie aj Slovensko-maďarskej komisii pre hraničné vody.

Článok 6

Prípadné spory súvisiace s výkladom a vykonávaním tejto dohody budú riešiť príslušné orgány rokovaním. V prípade, že nedôjde k dohode, riešenie sporných otázok zabezpečia zmluvné strany diplomatickou cestou.

Článok 7

- (1) Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi štátov oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť tridsiatym (30.) dňom odo dňa prijatia neskoršej nóty o tomto schválení.

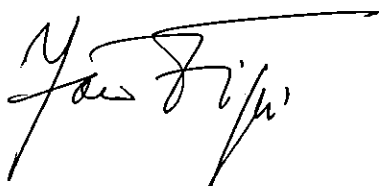
(2) Ustanovenia tejto dohody môžu byť zmenené alebo doplnené písomne na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Takéto zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť podľa odseku 1.

(3) Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Dohodu môže ktorákoľvek zo zmluvných strán vypovedať písomne diplomatickou cestou. Po doručení oznámenia o výpovedi zmluvné strany bezodkladne začnú rokovania o otvorených otázkach súvisiacich s vykonávaním tejto dohody, najmä o uhradení nákladov vzniknutých druhej zmluvnej strane, ktoré jej vznikli v súvislosti s realizáciou dohody do oznámenia o vypovedaní tejto dohody. V prípade vypovedania dohoda stráca platnosť po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa prevzatia oznámenia o jej vypovedaní druhou zmluvnou stranou.

Dané v Bratislave dňa 27. februára 2012 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a maďarskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu Slovenskej republiky

Za vládu Maďarska



PRÍLOHA

k Dohode medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o dopravnom charaktere ciest prechádzajúcich cez spoločnú štátnu hranicu

P. č.	Názov cestného priechodu		Číslo hraničných znakov	Charakter a číslo cesty		Charakter dopravy
	Slovenská republika	Maďarsko		Slovenská republika	Maďarsko	
1.	Rusovce	Rajka	I. – I.1x	miestna cesta	miestna cesta	cyklistický chodník
2.	Rusovce	Rajka	I.2/2x – I.2/2ax	miestna cesta	miestna cesta	doprava s obmedzením
3.	Rusovce	Rajka	I.2/3ax – I.2/3bx	D2, cesta E65, E75	M15, E65, E75	bez obmedzenia
4.	Rusovce	Rajka	I.2/3cx – I.2/4x	miestna cesta	miestna cesta	doprava s obmedzením
5.	Rusovce	Rajka	I.3x – I.3A	cesta I/2	cesta č. 15	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
6.	Čunovo	Rajka	I.3/2ax – I.3/3x	miestna cesta	cesta č. 1409	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
7.	Dobrohošť	Dunakiliti	II.3M – II.4S	miestna cesta, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
8.	Gabčíkovo	Dunaremete	II.6M – II.8M	miestna cesta, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
9.	Medvedov	Vámosszabadi	II.11S – II.10M	cesta I/13, E575, dunajský most	cesta č. 14, E575, dunajský most	bez obmedzenia
10.	Čičov	Vének	II.11/2S – II.13M	miestna cesta, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t

11.	Klížska Nemá	Gönyű	II. 12S – II. 14M	cesta III/5069, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
12.	Komárno	Komárom	II. 13/1S – II. 19M	cesta I/63, dunajský most	cesta, dunajský most	bez obmedzenia
13.	Komárno	Komárom	II. 15S – II. 20M	cesta I/64, dunajský most	cesta č. 13, dunajský most	osobná a nákladná doprava do 20 t
14.	Patince	Dunaalmás	II. 16/3S – II. 24M	cesta III/0644, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
15.	Radvaň nad Dunajom	Neszmély	II. 24M – II. 25M	miestna cesta, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
16.	Kravany nad Dunajom	Lábatlan	II. 28M – II. 19/2S	miestna cesta, kompa	miestna cesta, kompa	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
17.	Štúrovo	Ostrihom (Esztergom)	II. 33M – II. 20/1S	miestna cesta, kompa	miestna cesta, kompa	bez obmedzenia
18.	Štúrovo	Ostrihom (Esztergom)	II. 20/1S – II. 34M	nový dunajský most	cesta, dunajský most	bez obmedzenia
19.	Štúrovo	Ostrihom (Esztergom)	II. 21S – II. 34M	cesta I/76, dunajský most	cesta č. 11326, dunajský most	osobná, nákladná doprava do 3,5 t
20.	Chlaba	Szob	III. 1S – III. 2M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	cyklistický chodník
21.	Chlaba	Szob	III. 2M – III. 2/1S	miestna cesta, ipel'ský most	cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
22.	Chlaba	Ipolydamásd	III. 3S – III. 4M	cesta III/51029, ipel'ský most	cesta č. 12125, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 12t
23.	Lefa	Letskés-Lelédhídmajor	III. 4/14M – III. 6/4M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
24.	Salka	Letskés	III. 8/5S – III. 8/6M	cesta III/5106, ipel'ský most	cesta č. 12111, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 7,5 t

25.	Malé Kosihy	Ipolytölgyes	III.12/5S – III.12/10M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
26.	Malé Kosihy	Ipolytölgyes	III.13S – III.14/2M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	cyklistický chodník
27.	Pastovce	Vámosmikola	III.14/16M – III.14/17S	cesta III/51014, ipel'ský most	cesta č. 12118, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 12t
28.	Bielovce	Vámosmikola	III.16M – III.16/1S	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
29.	Ipel'ský Sokolec	Tésa	III.20M – IV.1x	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
30.	Vyškovce nad Ipľom	Tésa	IV.4 – IV.5M	cesta III /510031	cesta č. 12114	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
31.	Šahy (Homok)	Hont-Parassapuszta	IV.12/6a – IV.13	miestna cesta	cesta č. 1201	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
32.	Šahy	Hont-Parassapuszta	IV.15x – IV.15/1x	cesta I/66, E77	cesta č. 2, E77	bez obmedzenia
33.	Šahy-Ipel'ské Predmostie	Hont-Parassapuszta / Drégelypalánk	IV.15/2 – VI.2	rýchlostná cesta R3, ipel'ský most	rýchlostná cesta M2	bez obmedzenia
34.	Ipel'ské Predmostie	Drégelypalánk	V.4/20M – V.4/21S	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
35.	Balog nad Ipľom	Ipolyvece	V.6/16M – V.6/26M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
36.	Veľká Čalomija	Ipolszög	V.8/16M – V.8/18M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
37.	Koláre	Balassagyarmat-Újkövár	V.10/10M – V10/12M	cesta II/527, ipel'ský most	cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
38.	Slovenské Ďarmoty	Balassagyarmat	V.11S – V.12M	cesta II/527A, ipel'ský most	cesta č. 2204, ipel'ský most	bez obmedzenia

39.	Vrbovka	Órhalom	V.16/21S – V.18M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
40.	Kováčovce	Hugyag	V.19S – V.20M	cesta III/565002, ipel'ský most	cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
41.	Peťov	Szécsény-Pösténypuszta	V.23S – V.24M	cesta III/565002, ipel'ský most	cesta č. 22105	osobná a nákladná doprava do 12 t
42.	Čeláre	Ludányhalászi	V.24/14M – V.24/22M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
43.	Bušince	Nógrádszakál	V.29S – V.30/1S	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
44.	Mufa	Nógrádszakál	V.30/15S – V.30/16M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
45.	Rároš	Nógrádszakál-Rárópuszta	V.34/8M – V.36M	cesta II/585, ipel'ský most	cesta č. 22103, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 12t
46.	Trenč	Litke	V.36/14M – V.36/24M	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
47.	Trenč	Ipolytarnóc	V.36/30MO – V.36/31S	miestna cesta, ipel'ský most	miestna cesta, ipel'ský most	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
48.	Kalonda	Ipolytarnóc	VI.4 – VI.5	cesta II/594	cesta č. 2205	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
49.	Lipovany	Karancsberény	VII.2/10bM – VII.2/11bM	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
50.	Šiatorská Bukovinka	Somoskőújfalú	VIII.5/10x – VIII.6/1x	cesta I/71	cesta č. 21	bez obmedzenia
51.	Šiatorská Bukovinka-Hrad Šomoška	Salgótarján-Somoskő	VIII.11/1M – VIII.14/3x	miestna cesta	miestna cesta	cyklistický chodník
52.	Tachty	Cered	IX.5/8a – IX.5/9a	cesta III/571016	cesta č. 23119	osobná a nákladná doprava do 3,5 t

53.	Petrovce	Zabar	IX.12/7M – IX.14/a	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
54.	Petrovce	Domaháza	IX.18/3a – IX.24/3	miestna cesta	cesta č. 23108	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
55.	Drňa	Hangony	IX.34/6M – IX.35/22	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
56.	Janice	Ózd-Susa	IX.48/7b – IX.48/7c	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
57.	Vlkyňa	Sajópüspöki	X.3/3b – X.3/4	miestna cesta	cesta č. 25121	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
58.	Lenartovce	Bánréve	X.6/30b – X.6/31	cesta III/571041	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
59.	Král	Bánréve	X.11/8A – X.13	cesta I/67	cesta č. 26	bez obmedzenia
60.	Neporadza	Kelemér	X.20/10a – X.20/11x	miestna cesta	cesta č. 26114	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
61.	Neporadza	Górnórszólós	XI.4/3aM – XI.4/3bS	miestna cesta	cesta č. 26119	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
62.	Dlhá Ves-Domica	Aggtelek	XII.7 – XII.7/a	cesta II/587	cesta č. 26104	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
63.	Silica	Szögliget	XII.21/6 – XII.21/11	miestna cesta	miestna cesta	cyklistický chodník
64.	Hostovce	Tornanádaska	XIII.3/7S – XIII.4M	cesta III/050168	cesta č. 27	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
65.	Chorváty	Hídvégárdó	XIII.5/11xS – XIII.6/3aM	cesta III/050169	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
66.	Janík	Perecse	XIII.27/8 – XIII.27/9	cesta III/050173	cesta č. 26126	osobná a nákladná doprava do 3,5 t

67.	Rešica	Kány	XIV.4x – XIV.6/a	miestna cesta	cesta č. 26127	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
68.	Buzica	Büttös	XIV.10/3 – XIV.12	cesta III/050184	cesta č. 2624	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
69.	Perfin	Hidasnémeti	XV.2S – XV.2/1aS	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
70.	Milhost'	Tornyosnémeti	XV.11.002 – XV.11/4a	rýchlostná cesta R4	rýchlostná cesta M30	bez obmedzenia
71.	Milhost'	Tornyosnémeti	XV.11/5S – XV.12x	cesta I/68, E71, E79	cesta 3, E71, E79	bez obmedzenia
72.	Kechnec	Abaujvár	XVI.3M – XVI.7M	miestna cesta, most na Hornáde	miestna cesta, most na Hornáde	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
73.	Trstená pri Hornáde	Kéked	XVII.3 – XVII.3/1	cesta III/06824	cesta č. 37115	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
74.	Skároš	Hollóháza	XVII.9/12 – XVII.10	cesta III/06821	cesta č. 37124	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
75.	Brezina	Pusztafalu	XVII.28/11 – XVII.31/2	miestna cesta	cesta č. 37122	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
76.	Byšta	Vilyvitány	XVII.40/12a – XVII.41/2	miestna cesta	cesta č. 37128	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
77.	Michalany	Felsőregmec	XVII.48S – XVII.49x	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
78.	Čerhov	Alsóregmec	XVIII.4/2S – XVIII.5M	miestna cesta, most na Roňave	miestna cesta, most na Roňave	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
79.	Slovenské Nové Mesto	Sátoraljaujhely	XVIII.8xS – XIX./1M	cesta I/79, most na Roňave	cesta č. 37, most na Roňave	bez obmedzenia
80.	Slovenské Nové Mesto	Sátoraljaujhely	XIX.2/8S – XIX.3M	miestna cesta, most na Roňave	miestna cesta, most na Roňave	osobná a nákladná doprava do 3,5 t

81.	Slovenské Nové Mesto	Sátorajújhely	XIX.4M – XIX.4/1S	cesta III/553017, most na Roňave	miestna cesta, most na Roňave	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
82.	Slovenské Nové Mesto	Sátorajújhely	XIX.12S – XIX.13M	cesta I/79, most na Roňave	cesta, most na Roňave	bez obmedzenia
83.	Klín nad Bodrogom	Felsőberecki	XIX.18/3a – XIX.20/4	miestna cesta	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
84.	Streda nad Bodrogom	Karos	XIX.27S – XIX.28M	cesta III/553020	miestna cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
85.	Veľký Kamenec	Pácin	XIX.42S – XIX.43M	cesta III/55323	cesta č. 38304	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
86.	Strážne	Pácin	XIX.43M – XIX.55M	miestna cesta	cesta	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
87.	Veľký Horeš	Nagyrozvágy	XIX.60M – XIX.68M	miestna cesta	cesta č. 38122	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
88.	Pribeník	Lácacséke	XIX.80S – XIX.81S	miestna cesta	cesta č. 38307	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
89.	Biel	Dámoc	XIX.85M – XIX.85/1S	miestna cesta	cesta č. 38123	osobná a nákladná doprava do 3,5 t
90.	Veľké Trakany	Zemplénagárd	XIX.93 – XIX.94	miestna cesta	cesta č. 38124	osobná a nákladná doprava do 3,5 t

Megállapodás

a Szlovák Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya között, a közös államhatáron átvezető közutak forgalmi jellegéről

A Szlovák Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek),

- hivatkozva az Európai Uniónak a személyek, a szolgáltatások, az áru és a tőke szabad mozgására vonatkozó alapelveire, valamint a Schengeni Egyezményre,
- törekedve a jószomszédi és baráti viszonyok fejlesztésére és megerősítésére,
- tekintettel az államhatár mentén fekvő régiók történelmi kapcsolataira és fejlődési szükségleteire,
- figyelembe véve a nemzetközi turizmus, kereskedelem és közlekedés fejlődésének kölcsönös jelentőségét,
- különös tekintettel az államhatáron keresztül történő nemzetközi és kétoldalú közlekedés zavartalansága feltételeinek kialakítására,

a következőkben állapodnak meg:

1. Cikk

- (1) Jelen Megállapodás a közös államhatáron átvezető közúti kapcsolatoknak és a közlekedés jellegének meghatározására vonatkozik, tekintettel a közutak közlekedési jelentőségére a közös államhatár mentén fekvő városok, települések és régiók támogatása, valamint társadalmi és gazdasági szükségleteik kielégítése szempontjából.
- (2) Az autópályák, gyorsforgalmi utak, a szlovák oldalon I. osztályba sorolt utak, valamint a 30 méternél hosszabb szerkezetű határhidak létesítéséről a Szerződő Felek minden esetben külön állapodnak meg.
- (3) A közös államhatáron átvezető létező és tervezett közúti kapcsolatok jegyzéke a jelen Megállapodás mellékletét képezi.

2. Cikk

- (1) Szerződő Felek támogatják, hogy a közös államhatáron átvezető közutak nyomvonalának kijelölését, beruházásának előkészítését, építésének, üzemeltetésének, fenntartásának módját és forgalmi jellegét, illetve a már létező közutak műszaki tartalmát módosító beruházás módját – az 1. cikk (2) bekezdésben foglalt kivétellel – az utak tulajdonosai, illetve az utak kezelésére jogosult szervezetek saját igényeik és fejlesztési szándékaik szerint, külön megállapodásban határozzák meg, a területileg illetékes állam erre vonatkozó

műszaki és jogi előírásainak, valamint a jelen megállapodásban foglaltak figyelembe vételével.

- (2) A beruházási tevékenység, építés, rekonstrukció, továbbá az üzemeltetési és fenntartási munkát anyagi fedezetéről az utak tulajdonosai, illetve az utak kezelésére jogosult szervezetek gondoskodnak.

3. Cikk

A közúti kapcsolatok a jelen Megállapodásban foglaltak figyelembe vételével korlátozás nélkül igénybe vehetők, a Schengeni Egyezményben foglalt feltételek, valamint a nemzetközi és nemzeti jogi előírások betartásával.

4. Cikk

Jelen Megállapodás végrehajtására a Szerződő Felek mindkét államban a közlekedésért felelős miniszter által vezetett minisztériumot jelölik ki (a továbbiakban: Illetékes Szerv).

5. Cikk

- (1) Az új közúti és hídkapcsolatok nem változtatják meg a közös államhatár vonalát.
- (2) A Szlovák Köztársaság és Magyarország között hatályos nemzetközi szerződések értelmében mindennemű, az államhatárt érintő munka megkezdése előtt az Államhatár Felmérésének és Megjelölésének Szlovák-Magyar Közös Bizottsága jóváhagyása szükséges, illetve a közös államhatárt alkotó folyók keresztezése esetén a terveket megtárgyalás céljából a Szlovák-Magyar Határvízi Bizottság elé kell terjeszteni.

6. Cikk

Jelen Megállapodás értelmezésével és végrehajtásával összefüggő esetleges vitákat az Illetékes Szervek tárgyalás útján rendezik. Megegyezés hiányában a vitás kérdéseket a Szerződő Felek diplomáciai úton rendezik.

7. Cikk

- (1) Jelen Megállapodást a Szerződő Feleknek a belső jogszabályaikkal összhangban jóvá kell hagyniuk, és az a jóváhagyást igazoló későbbi jegyzék kézhezvételétől számított 30. (harmincadik) napon lép hatályba.

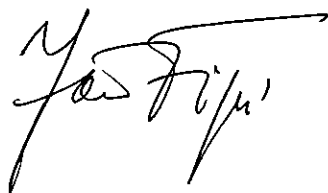
(2) Jelen Megállapodás a Szerződő Felek közötti közös megállapodással írásban bármikor módosítható, vagy kiegészíthető. Ezen kiegészítések, illetve módosítások az (1) bekezdés szerint lépnek hatályba.

(3) Jelen Megállapodást a Szerződő Felek határozatlan időre kötik. A Megállapodást bármelyik Szerződő Fél írásban, diplomáciai úton felmondhatja. A felmondás kézbesítése után a Szerződő Felek haladéktalanul tárgyalásokat kezdenek a jelen Megállapodás megvalósításával kapcsolatos nyitott kérdésekről, különösen a másik Szerződő Félnél a Megállapodás felmondásának időpontjáig a Megállapodás megvalósításával kapcsolatosan felmerült költségek rendezéséről. Felmondás esetén a jelen Egyezmény a felmondásról szóló értesítésnek a másik Szerződő Fél által történt átvétele napjától számított hat hónap után hatályát veszti.

Készült:*Pozsony*....., 2012. *február* *27.* napján, két eredeti példányban, szlovák és magyar nyelven, amelyből mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

A Szlovák Köztársaság Kormánya
névében

Magyarország Kormánya
névében



MELLÉKLET

a Szlovák Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya között, a közös államhatáron átvezető közutak forgalmi jellegéről szóló Megállapodáshoz

Sorszám	A közúti kapcsolat megnevezése		Határjelek száma	Az út jellege és számjele		A forgalom jellege
	Szlovák Köztársaság	Magyarország		Szlovák Köztársaság	Magyarország	
1	Rusovce (Oroszvár)	Rajka	I. – I.1x	helyi út	önkormányzati út	kerékpáros forgalom
2	Rusovce (Oroszvár)	Rajka	I.2/2x – I.2/2ax	helyi út	önkormányzati út	korlátozással
3	Rusovce (Oroszvár)	Rajka	I.2/3ax – I.2/3bx	országos közút (D2 autópálya, E65, E75)	országos közút (M15, E65, E75)	korlátozás nélkül
4	Rusovce (Oroszvár)	Rajka	I.2/3cx – I.2/4x	helyi út	önkormányzati út	korlátozással
5	Rusovce (Oroszvár)	Rajka	I.3x – I.3A	országos közút (I/2 sz. út)	országos közút (15. sz. főút)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
6	Čunovo (Dunacsún)	Rajka	I.3/2ax – I.3/3x	helyi út	országos közút (1409. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
7	Dobrohošť (Doborgaz)	Dunakiliti	II.3M – II.4S	helyi út; rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
8	Gabčíkovo (Bós)	Dunaremete	II.6M – II.8M	helyi út; rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
9	Medved'ov (Medve)	Vámosszabadi	II.11S – II.10M	országos közút (I/13 sz. út, E575); Duna-híd	országos közút (14. sz. főút, E575); Duna-híd	korlátozás nélkül
10	Čičov (Csicsó)	Vének	II.11/2S – II.13M	helyi út; rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig

11	Klížska Nemá (Koložsnéma)	Gönyű	II. 12S – II. 14M	kerületi út (III/5069 sz. út); rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
12	Komámo (Révkomárom)	Komárom	II. 13/1S – II. 19M	országos közút (I/63 sz. út); Duna-híd	országos közút (új főút); Duna-híd	korlátozás nélkül
13	Komámo (Révkomárom)	Komárom	II. 15S – II. 20M	országos közút (I/64 sz. út); Duna-híd	országos közút (13. sz. főút); Duna-híd	személy- és teherforgalom 20 t-ig
14	Patince (Pat)	Dunaalmás	II. 16/3S – II. 24M	kerületi út (III/0644 sz. út); rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
15	Radvaň nad Dunajom (Dunaradvány)	Neszmély	II. 24M – II. 25M	helyi út; rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
16	Kravany nad Dunajom (Karva)	Lábatlan	II. 28M – II. 19/2S	helyi út; rév	önkormányzati út; rév	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
17	Štúrovo (Párkány)	Esztergom	II. 33M – II. 20/1S	helyi út; rév	önkormányzati út; rév	korlátozás nélkül
18	Štúrovo (Párkány)	Esztergom	II. 20/1S – II. 34M	új Duna-híd	országos közút; új Duna-híd	korlátozás nélkül
19	Štúrovo (Párkány)	Esztergom	II. 21S – II. 34M	országos közút (I/76 sz. út); Duna-híd	országos közút (11326. j. út); Duna-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
20	Chlaba (Helemba)	Szob	III. 1S – III. 2M	helyi út; Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly- híd	kerékpáros forgalom
21	Chlaba (Helemba)	Szob	III. 2M – III. 2/1S	helyi út; Ipoly-híd	országos közút (új főút); Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
22	Chlaba (Helemba)	Ipolydamásd	III. 3S – III. 4M	kerületi út (III/51029 sz. út); Ipoly-híd	országos közút (12125. j. út); Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 12 t-ig
23	Lela (Leléd)	Letskés-Lelédhídmajor	III. 4/14M – III. 6/4M	helyi út; Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly- híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
24	Salka (Ipolyszalka)	Letskés	III. 8/5S – III. 8/6M	kerületi út (III/5106 sz. út); Ipoly-híd	országos közút (12111. j. út); Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 7,5 t-ig

25	Malé Kosihy (Ipolykiskeszi)	Ipolytölgyes	III. 12/5S – III. 12/10M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
26	Malé Kosihy (Ipolykiskeszi)	Ipolytölgyes	III. 13S – III. 14/2M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	kerékpáros forgalom
27	Pastovce (Ipolypásztó)	Vámosmikola	III. 14/16M – III. 14/17S	kerületi út (III/51014 sz. út); Ipoly-híd	országos közút (12118. j. út); Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 12 t-ig
28	Bielovce (Ipolybél)	Vámosmikola	III. 16M – III. 16/1S	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
29	Ipeľský Sokolec (Ipolyszakállos)	Tésa	III. 20M – IV. 1x	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
30	Výškovec nad Ipol'om (Ipolyvisk)	Tésa	IV. 4 – IV. 5M	kerületi út (III/510031 sz. út)	országos közút (12114. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
31	Šahy-Homok (Ipolyság-Homok)	Hont-Parassapuszta	IV. 12/6a – IV. 13	helyi út	országos közút (1201. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
32	Šahy (Ipolyság)	Hont-Parassapuszta	IV. 15x – IV. 15/1x	országos közút (I/66 sz. út, E77)	országos közút (2. sz. főút, E77)	korlátozás nélkül
33	Šahy (Ipolyság) / Ipeľské Predmostie (Ipolyhídvég)	Hont-Parassapuszta / Drégelypalánk	IV. 15/2 – VI. 2	országos közút (R3 gyorsforgalmi út); Ipoly-híd	országos közút (M2); Ipoly-híd	korlátozás nélkül
34	Ipeľské Predmostie (Ipolyhídvég)	Drégelypalánk	V. 4/20M – V. 4/21S	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
35	Balog nad Ipol'om (Ipolybalog)	Ipolyvece	V. 6/16M – V. 6/26M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
36	Veľká Čalomija (Nagycsalomja)	Ipolyszög	V. 8/16M – V. 8/18M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
37	Koláre (Kóvár)	Balassagyarmat-Újkóvár	V. 10/10M – V. 10/12M	kerületi út (II/527 sz. út); Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
38	Slovenské Ďarmoty (Ipolygyarmat)	Balassagyarmat	V. 11S – V. 12M	kerületi út (II/527/A sz. út); Ipoly-híd	országos közút (2204. j. út); Ipoly-híd	korlátozás nélkül

39	Vrbovka (Ipolyvarbó)	Órhalom	V.16/21S – V.18M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
40	Kováčovec (Szécsénykovács)	Hugyag	V.19S – V.20M	kerületi út (III/565002 sz. út); Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
41	Pečov (Petőpuszta)	Szécsény-Pösténypuszta	V.23S – V.24M	kerületi út (III/565002 sz. út); Ipoly-híd	országos közút (22105. j. út); Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 12 t-ig
42	Čeláre (Csallár)	Ludányhalászi	V.24/14M – V.24/22M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
43	Bušince (Bussa)	Nógrádszakál	V.29S – V.30/1S	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
44	Muľa (Rárósmúlyad)	Nógrádszakál	V.30/15S – V.30/16M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
45	Rároš (Rárós)	Nógrádszakál-Ráróspuszta	V.34/8M – V.36M	kerületi út (II/585 sz. út); Ipoly-híd	országos közút (22103. j. út); Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 12 t-ig
46	Trenč (Tőrincs)	Litke	V.36/14M – V.36/24M	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
47	Trenč (Tőrincs)	Ipolytamóc	V.36/30M – V.36/31S	helyi út, Ipoly-híd	önkormányzati út; Ipoly-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
48	Kalonda (Kalonda)	Ipolytamóc	VI.4 – VI.5	kerületi út (II/594 sz. út)	országos közút (2205. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
49	Lipovany (Nagyromhány)	Karancsberény	VII.2/10bM – VII.2/11bM	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
50	Šiatorská Bukovinka (Sátorosbánya)	Somoskőújfalú	VIII.5/10x – VIII.6/1x	országos közút (I/71 sz. út)	országos közút (21. sz. főút)	korlátozás nélkül
51	Šiatorská Bukovinka-Hrad Šomoška (Sátorosbánya-Somoskő vára)	Salgótarján-Somoskő	VIII.11/1M – VIII.14/3x	helyi út	önkormányzati út	kerékpáros forgalom
52	Tachty (Tajti)	Cered	IX.5/8a – IX.5/9a	kerületi út (III/571016 sz. út)	országos közút (23119. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig

53	Petrovce (Gömörpéterfala)	Zabar	IX.12/7M – IX.14/a	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
54	Petrovce (Gömörpéterfala)	Domaháza	IX.18/3a – IX.24/3	helyi út	országos közút (23108. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
55	Drňa (Darnya)	Hangony	IX.34/6M – IX.35/22	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
56	Janice (Jéne)	Ózd-Susa	IX.48/7b – IX.48/7c	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
57	Vlkýňa (Velkenye)	Sajópüspöki	X.3/3b – X.3/4	helyi út	országos közút (25121. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
58	Lenartovce (Lénártfalva)	Bánréve	X.6/30b – X.6/31	kerületi út (III/571041 sz. út)	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
59	Kráľ (Sajószentkirály)	Bánréve	X.11/8A – X.13	országos út (I/67 út sz. út)	országos közút (26. sz. főút)	korlátozás nélkül
60	Neporadza (Naprág)	Kelemér	X.20/10a – X.20/11x	helyi út	országos közút (26114. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
61	Neporadza (Naprág)	Gömörszőlős	XI.4/3aM – XI.4/3bS	helyi út	országos közút (26119. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
62	Dhá Ves-Domica (Gömörhosszúszó- Domica)	Aggtelek	XII.7 – XII.7/a	kerületi út (II/587 sz. út)	országos közút (26104. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
63	Silica (Szilice)	Szögliget	XII.21/6 – XII.21/11	helyi út	önkormányzati út	kerékpáros forgalom
64	Hosťovce (Bódvavendégi)	Tornanádaska	XIII.3/7S – XIII.4M	kerületi út (III/050168 sz. út)	országos közút (27. sz. főút)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
65	Chorvátý (Tornahorvát)	Hídvégardó	XIII.5/11xS – XIII.6/3aM	kerületi út (III/050169 sz. út)	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
66	Janík (Jánok)	Perece	XIII.27/8 – XIII.27/9	kerületi út (III/050173 sz. út)	országos közút (26126. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig

67	Rešica (Reste)	Kány	XIV.4x – XIV.6/a	helyi út	országos közút (26127. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
68	Buzica (Buzita)	Büttös	XIV. 10/3 – XIV.12	kerületi út (III/050184 sz. út)	országos közút (2624. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
69	Perin (Perény)	Hidashémeti	XV.2S – XV.2/1aS	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
70	Milhost' (Migléc)	Tornyosnémeti	XV.11.002 – XV.11/4a	országos út (R4 gyorsforgalmi út)	országos közút (M30 gyorsforgalmi út)	korlátozás nélkül
71	Milhost' (Migléc)	Tornyosnémeti	XV.11/5S – XV.12x	országos út (I/68 sz. út, E71, E79)	országos közút (3. sz. főút, E71, E79)	korlátozás nélkül
72	Kechnec (Kenyhec)	Abaújvár	XVI.3M – XVI.7M	helyi út; Hernád-híd	önkormányzati út; Hernád-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
73	Trstené pri Hornáde (Abaújnádasd)	Kéked	XVII.3 – XVII.3/1	kerületi út (III/06824 sz. út)	országos közút (37115. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
74	Skároš (Eszkáros)	Hollóháza	XVII.9/12 – XVII.10	kerületi út (III/06821 sz. út)	országos közút (37124. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
75	Brezina (Kolbása)	Pusztafalu	XVII.28/11 – XVII.31/2	helyi út	országos közút (37122. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
76	Byšta (Biste)	Vilyitány	XVII.40/12a – XVII.41/2	helyi út	országos közút (37128. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
77	Michalany (Alsómihályi)	Felsőregmec	XVII.48S – XVII.49x	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
78	Čerhov (Csörgő)	Alsóregmec	XVIII.4/2S – XVIII.5M	helyi út; Ronyva-híd	önkormányzati út; Ronyva-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
79	Slovenské Nové Mesto (Kisújhely)	Sátorajújhely	XVIII.8xS – XIX./1M	országos út (I/79 sz. út); Ronyva-híd	országos közút (37. sz. főút); Ronyva-híd	korlátozás nélkül
80	Slovenské Nové Mesto (Kisújhely)	Sátorajújhely	XIX.2/8S – XIX.3M	helyi út; Ronyva-híd	önkormányzati út; Ronyva-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig

81	Slovenské Nové Mesto (Kisújhely)	Sátorajújhely	XIX.4M – XIX.4/1S	kerületi út (III/553017 sz. út); Ronyva-híd	önkormányzati út; Ronyva-híd	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
82	Slovenské Nové Mesto (Kisújhely)	Sátorajújhely	XIX.12S – XIX.13M	országos út (I/79 sz. út); Ronyva-híd	országos közút (új főút); Ronyva-híd	korlátozás nélkül
83	Klin nad Bodrogom (Bodrogszög)	Felsőberecki	XIX.18/3a – XIX.20/4	helyi út	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
84	Streda nad Bodrogom (Bodrogszerdahely)	Karos	XIX.27S – XIX.28M	kerületi út (III/553020 sz. út)	önkormányzati út	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
85	Velký Kamenec (Nagykövesd)	Pácin	XIX.42S – XIX.43M	kerületi út (III/55323 sz. út)	országos közút (38304. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
86	Strážne (Őrös)	Pácin	XIX.43M – XIX.55M	helyi út	országos közút (új főút)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
87	Velký Horeš (Nagygéres)	Nagyrosvány	XIX.60M – XIX.68M	helyi út	országos közút (38122. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
88	Pribeník (Perbenyik)	Lácacséke	XIX.80S – XIX.81S	helyi út	országos közút (38307. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
89	Biel (Bély)	Dámóc	XIX.85M – XIX.85/1S	helyi út	országos közút (38123. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig
90	Velké Trakany (Nagytrákány)	Zemplénagárd	XIX.93 – XIX.94	helyi út	országos közút (38124. j. út)	személy- és teherforgalom 3,5 t-ig